

M.A. IN TRANSLATION STUDIES (MATS)

Term-End Examination

December, 2011

MTT-015 F2F : TRANSLATION AND LITERATURE

Time : 3 hours

Maximum Marks : 100

Note : All questions are compulsory. Each questions carry equal marks.

1. What role literary debates have played in Translation Studies ? 20

OR

Discuss the relation between interpretation of 'text' and cultural turn in translation.

2. Discuss the contribution of Ezra Pound to the field of translation. 20

OR

Critically examine the Indian translations of any one European writer in the colonial period.

3. What, according to you, is 'world literature' ? 20
Discuss the role of translation in creating the idea of 'world literature'.

OR

Where do you situate the contemporary use of English language in the idea of 'world literature'?

4. Discuss the different approaches to comparative literature. 20

OR

What is the relation between comparative literature and translation studies ?

5. Discuss Indian literature in the context of translation. 20

OR

What, according to you, are the important features of comparative Indian literature ?

अनुवाद अध्ययन में एम.ए. (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2011

एम.टी.टी. - 015 F2F : अनुवाद और साहित्य

समय : 3 घंटे

अधिकतम अंक : 100

नोट : सभी प्रश्नों के उत्तर अपेक्षित हैं। सभी प्रश्नों के अंक बराबर हैं।

1. अनुवाद अध्ययन में साहित्यिक बहस ने क्या भूमिका अदा की है - समीक्षा करें? 20

या

अनुवाद में पाठ की व्याख्या और सांस्कृतिक परिवर्तन के सम्बन्धों की समीक्षा कीजिए।

2. अनुवाद में एजरा पाउण्ड के योगदान की व्याख्या कीजिए। 20

या

उपनिवेश काल में किसी एक युरोपीय रचनाकार के भारतीय भाषा में अनुवाद की समीक्षा कीजिए।

3. आपकी समझ से 'विश्व साहित्य' क्या है? विश्व साहित्य की अवधारणा के सृजन में अनुवाद की भूमिका की व्याख्या कीजिए। 20

या

विश्व साहित्य की अवधारणा में अंग्रेजी साहित्य के समकालीन सन्दर्भ को आप कहाँ अवस्थित पाते हैं ?

4. तुलनात्मक साहित्य के विभिन्न दृष्टिकोणों की चर्चा कीजिए। 20

या

तुलनात्मक साहित्य और अनुवाद अध्ययन के बीच क्या सम्बन्ध है?

5. अनुवाद के सन्दर्भ में भारतीय साहित्य की चर्चा कीजिए। 20

या

भारतीय तुलनात्मक साहित्य की महत्वपूर्ण विशेषता आपकी समझ से क्या है।
